



STEFAN BULGAR (1953-): 1953 yılında Odesa'ya bağlı Kurçu köyünde doğmuş, tanınmış Gagauz gazeteci, tarihçi, yazar. Kişinev Devlet Üniversitesi Tarih Fakültesi'nin Gagauz Etnografyası Bölümünü bitirmiştir. 1980'li yıllarda yazarlığa başlamıştır. İlk eseri yakın tarihte yapılmış savaşlara katılmış Gagauz Türklerinin hatıralarına dayanan Can Pazarı'dır (1988). Edebiyatın nesir türünde eserler vermektedir. Latin alfabesinde Sabaa Yıldızı adlı 3 aylık bir etnoloji, kültür ve tarih dergisi çıkaran Stefan Bulgar, "Gagauziyanın Hatırlı Vatandaşı" unvanını almıştır.

USTA*

Köyde derlerdi "İtir Miti bu dünyada yaptığı hiçbir şeyden pişman olmamış şimdiye kadar" diye. İtir Miti'nin bir oğlu varmış. Miti oğlunu fıçı ustalığı öğrenmesi için Komrat'a yollamış. Çocuk orda iki yıl okuyup köye gelmiş. Babası onu sevinçle karşılamış. Birlikte ağaçlarına bakmaya gitmişler. Orada büyük bir ceviz ağacı büyümüş. Bu ağaçtan bir at arabası dolusu ceviz ve bütün kış için de yakacak çıkarmış.

- Baba -demiş oğlu. Bu ağaçtan 1000 kilogramlık fıçı çıkar.
Düşünür İtir Miti. Çağırır komşularını, hep birlikte ağacı keserler. Oğlu fıçı tahtası yapmak için ağacı yontmaya başlar. Yonta-yonta geriye sadece iki küçük parça odun kalır.

- Baba- der oğlu. Biliyor musun bundan fıçı olmayacak. Ben bundan bir kurt figürü yontacağım.
- İki tane olsun- der İtir Miti.
- Niçin?- diye sorar oğlu.
- Biri seni yesin, birisi de beni. Niçin uydu senin aklına da böyle güzel ağacı kestik.

Stefan Bulgar.

* Gagauz Türkçesi'nden çeviren Doç. Dr. G. Selcan Sağlık Şahin.